

1010119

**Översättning från svenska till tyska**  
**Übersetzung aus der schwedischen in die deutsche Sprache**

\*\*\*\*\*

Das Landgericht Stockholm  
Stockholms Tingsrätt  
Avdelning 4

Besuchsanschrift:

Scheelegatan 7

Postanschrift:

Box 8307

SE - 104 20 Stockholm

Telefon 0046-8-56165410

Telefax 0046-8-56165004

E-Mail: stockholms.tingsratt.avdelning4@dom.se

Internet: www.stockholmstingsratt.se

Abfertigungszeit: Montag - Freitag 08.00 - 16.00 Uhr

Datum:

11. Oktober 2010

Aktenzeichen:

Mål nr T 15420-10

Betr.:

## Protokoll

Verhandlung in Stockholm  
nicht in Gegenwart der Parteien

Aktenanlage:

19

Dok.-Nr.:

Dok.Id 874153

Das Gericht:

Richter Sakari Alander,  
auch Protokollführer

Die Parteien/Antragsteller:

Franz J. Sedelmayer  
417 Avenue de Musée  
F - 83600 Troupes de Marine  
Frankreich

Prozessbevollmächtigter:

Rechtsanwalt Hans Forssell

Anwaltskanzlei

Eversheds Södermark

Advokatbyrå AB

Box 14055

SE - 104 40 Stockholm

Prozessbevollmächtigter:  
Rechtsanwalt Jonas Löttiger  
Anwaltskanzlei  
Eversheds Södermark  
Advokatbyrå AB  
Box 14055  
SE - 104 40 Stockholm

Die Parteien/Gegenseite:

Die Russische Föderation  
Ryska Federationen  
Gjörwellsgatan 31  
SE - 112 60 Stockholm

Angegebener  
Prozessbevollmächtigter:  
Rechtsanwalt Dan M. Öwerström  
Anwaltskanzlei  
MAQS Law Firm Advokatbyrå AB  
Box 7009  
SE - 103 86 Stockholm

Gegenstand:

**Beschlagnahme**

**Franz J. Sedelmayer hat den Antrag gemäß Anlage 1 gestellt.**

Nach der Bearbeitung der Unterlagen erlässt das Landgericht den folgenden

## **Beschluss**

Abschluss:

Das Landgericht verfügt die Beschlagnahme in der Größe des Besitzes der Russischen Föderation, dass angenommen werden kann, dass die Forderungen des Franz J. Sedelmayer gegen die Russische Föderation in Übereinstimmung mit dem Schiedsspruch zwischen den Parteien vom 07. Juli 1998, zur Zeit in Höhe von etwa U.S. Dollar 4.730.608,00 nebst Zinsen und Kosten, bei der Pfändung gedeckt werden können. Der Beschluss soll unmittelbar gelten, bis eine andere Verfügung erfolgt.

Begründung:

Es ist davon auszugehen, dass die gewinnende Partei in einem schiedsrichterlichen Verfahren die Möglichkeit hat, durch die Beschlagnahme den Vollzug des Schiedsspruchs zu gewährleisten (vgl. Regierungsvorlage 1998/99:35 S. 185, NJA - Neues Juristisches Archiv - 1979 S. 698 und NJA 1983 S. 814). Es besteht die Befürchtung, dass die Russische Föderation durch ein Beiseiteschaffen von Besitz oder auf eine andere Art und Weise versuchen könnte, sich der Zahlung der Schuld an Franz

J. Sedelmayer zu entziehen. Es besteht eine Gefahr durch Verzug. Sicherheit wurde für den Schaden geleistet, der der Russischen Föderation zugefügt werden kann.

Gegen den Beschluss ist die Einlegung der Berufung beim Oberlandesgericht Svea Hovrätt innerhalb von drei Wochen nach Zustellung des Beschlusses zulässig.

- - -

Der Russischen Föderation ist die Gelegenheit zu geben, sich in der Frage der Beschlagnahme innerhalb von einer Woche nach Zustellung des Antrags und dieses Beschlusses zu äußern. Das Landgericht kann die Frage der Beschlagnahme dann erneut prüfen.

**gezeichnet  
Unterschrift  
(Sakari Alander)**

**B E G L A U B I G U N G**

DIE RICHTIGKEIT DER VORSTEHENDEN  
ÜBERSETZUNG AUF DEN SEITEN 1 - 3  
AUS DEM SCHWEDISCHEN INS DEUTSCHE  
UND DIE GENAUE ÜBEREINSTIMMUNG  
MIT DER SCHWEDISCHEN TEXTVORLAGE  
B E S C H E I N I G T  
BERLIN, DEN 11. OKTOBER 2010

GÖTZ-HILDEBRAND STRIEM  
FÜR DIE BERLINER GERICHTE UND NOTARE  
ALLGEMEIN BEZIDICHTER DOLMETSCHER  
FÜR DEUTSCH/NORWEGISCH/SCHWEDISCH



STOCKHOLMS TINGSRÄTT  
Avdelning 4

PROTOKOLL  
2010-10-11  
Handläggning i  
Stockholm

Aktbilaga 19  
Mål nr  
T 15420-10

Sid 1 (2)

Handläggning i parternas utväro

**RÄTTEN**

Rådmannen Sakari Alander, även protokollförare

**PARTER**

**SÖKANDE**

Frans J Sedelmayer  
417 Avenue de Musée  
83600 Troupes de Marine  
Frankrike

Ombud: Advokat Hans Forssell  
Eversheds Södermark Advokatbyrå AB  
Box 14055  
104 40 Stockholm

Ombud: Advokat Jonas Löttiger  
Eversheds Södermark Advokatbyrå AB  
Box 14055  
104 40 Stockholm

**MOTPART**

Ryska Federationen  
Gjörwellsgatan 31  
112 60 STOCKHOLM

Uppgivet ombud: Advokat Dan M. Öwerström  
MAQS Law Firm Advokatbyrå AB  
Box 7009  
103 86 Stockholm

**SAKEN**

Kvarstad

Frans J Sedelmayer har yrkat i enlighet med bilaga 1.

Efter genomgång av handlingarna meddelar tingsrätten följande

Dok.Id 874153

Postadress  
Box 8307  
104 20 Stockholm

Besöksadress  
Scheelegatan 7

Telefon  
08-561 654 10

E-post:  
stockholms.tingsratt.avdelning4@dom.se  
www.stockholmstingsratt.se

Telefax  
08-561 650 04

Expeditionstid  
måndag – fredag  
08:00-16:00

STOCKHOLMS TINGSRÄTT  
Avdelning 4

PROTOKOLL  
2010-10-11

Sid 2  
T 15420-10

## BESLUT

### Slut

Tingsrätten förordnar om kvarstad på så mycket av Ryska Federationens egendom att Frans J. Sedelmayers fordringar mot Ryska Federationen enligt en skiljedom mellan parterna den 7 juli 1998, för närvarande uppgående till cirka USD 4 730 608 jämte ränta och kostnader, kan antagas bli täckta vid utmätning. Beslutet ska gälla omedelbart till dess annat förordnas.

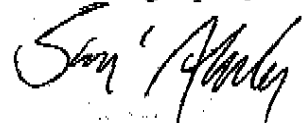
### Skäl

En vinnande part i ett skiljeförfarande får anses ha möjlighet att genom kvarstad säkerställa verkställigheten av skiljedomen (prop. 1998/99:35 s. 185, NJA 1979 s. 698 och NJA 1983 s. 814). Det kan skäligen befaras att Ryska Federationen genom undanskaffande av egendom eller på något annat sätt undandrar sig att betala skulden till Frans J. Sedelmayer enligt skiljedomen. Fara i dröjsmål föreligger. Säkerhet har ställts för den skada som kan tillfogas Ryska Federationen.

Beslutet får överklagas till Svea hovrätt inom tre veckor från delfäendet av detta.

---

Ryska Federationen ska ges tillfälle att yttra sig i kvarstadsfrågan inom sju dagar från delfäendet av ansökan och detta beslut. Tingsrätten kan därefter komma att pröva kvarstadsfrågan på nytt.



Sakari Alander



Bilaga 1

Inkom  
STOCKHOLMS TINGSRÄTT  
KJ

2010 -10- 07

Till Stockholms tingsrätt

STOCKHOLMS TINGSRÄTT  
Registrering och kassaint

Stockholm den 7 oktober 2010

Ink 2010 -10- 07

Akt T/5420-10  
Aktbil .....

**Ansökan om kvarstad**

**Sökande:** Franz J. Sedelmayer, 417 Avenue du Musée des Troupes de Marine, 83600, Frankrike

**Ombud:** Advokaterna Jonas Löttiger och Hans Forssell, Eversheds Södermark Advokatbyrå AB, Box 14055, 104 40 STOCKHOLM; telefon: 08-545 322 00; telefax: 08-545 322 01; [jonas.lottiger@eversheds.se](mailto:jonas.lottiger@eversheds.se); [hans.forssell@eversheds.se](mailto:hans.forssell@eversheds.se)

**Motpart:** Ryska Federationen, Gjörwellsgatan 31, 112 60 STOCKHOLM

**Ombud:** Advokaten Dan M. Öwerström, MAQS LAW FIRM Advokatbyrå AB, Box 7009, 103 86 STOCKHOLM, tel. 08-407 09 00, fax 08-407 09 10; e-post: [dan.owerstrom@se.maqs.com](mailto:dan.owerstrom@se.maqs.com)

På uppdrag av Franz J. Sedelmayer ansöker vi härmed om kvarstad på Ryska Federationens egendom enligt följande. Fullmakt att företräda Sedelmayer biläggs (bilaga 1 A).

**1 YRKANDEN**

- 1.1 Sedelmayer yrkar att tingsrätten enligt 15 kap. 1 § rättegångsbalken förordnar om kvarstad på så mycket av Ryska Federationens egendom att Sedelmayers fordringar mot Ryska Federationen enligt en skiljedom mellan parterna den 7 juli 1998 kan antagas bli täckta vid utmätning, att gälla till dess skiljedomen

Eversheds Södermark Advokatbyrå AB  
Box 14055, Strandvägen 1  
S-104 40 Stockholm  
Tel +46 8 545 322 00  
Fax +46 8 545 322 01

A member of Eversheds International Ltd



# EVERSHEDS

fullständigt kunnat verkställas mot Ryska Federationen, eller tingsrätten annorledes förordnar.

- 1.2 Sedelmayer yrkar vidare att tingsrätten med stöd av 15 kap. 5 § tredje stycket rättegångsbalken beviljar kvarstaden att gälla intill dess annorledes förordnas, utan att Ryska Federationen dessförinnan bereds tillfälle att yttra sig.
- 1.3 Sedelmayer yrkar slutligen att tingsrätten förpliktar Ryska Federationen att ersätta Sedelmayer för hans kostnader i målet med belopp som kommer att anges senare.

## 2 SÄKERHET

- 2.1 Sedelmayer ställer säkerhet i enlighet med bilaga 1 B.

## 3 SAKFRAMSTÄLLNING

- 3.1 Skiljedomen den 7 juli 1998

- 3.1.1 Genom en skiljedom den 7 juli 1998 förpliktades Ryska Federationen att till Sedelmayer betala dels USD 2 350 000, jämte 10 % ränta från den 25 november 1996 tills betalning sker, dels ersättning för kostnader för förfarandet med SEK 495 000. Skiljedomen bifogas som bilaga 2.
- 3.1.2 Sedan Ryska Federationen väckt talan om ogiltighet av skiljedomen, ogillades Ryska Federationens talan, först av Stockholms tingsrätt genom dom den 18 december 2002, och sedan, efter överklagande av Ryska Federationen, av Svea hovrätt i dom den 15 juni 2005. Även hovrättsdomen överklagades av Ryska Federationen. Högsta domstolen beviljade dock inte prövningstillstånd. Genom hovrättsdomen är således rättskraftigt avgjort att skiljedomen är giltig. I ogiltighetsmålet förpliktades Ryska Federationen också att utge ersättning till Sedelmayer för kostnader i tingsrätten och hovrätten. Utdrag ur tingsrättens och hovrättens domar samt kopia av Högsta domstolens beslut att inte meddela prövningstillstånd inges härmed som bilagor 3-5.
- 3.1.3 Genom olika verkställighetsåtgärder i Tyskland har Sedelmayer under åren 2007 - 2009 erhållit avbetalning på sin fordran enligt skiljedomen, så att hans fordran enligt denna numera uppgår till ett belopp som i USD och SEK tillsammans motsvarar ca USD 5 miljoner. Beräkningen beskrivs närmare nedan.



### 3.2 Verkställighet av skiljedomen

- 3.2.1 Med anledning av en ansökan från Ryska Federationen beslutade Stockholms tingsrätt den 26 oktober 1998 i det ogiltighetsmål som omtalas ovan med stöd av 3 kap. 18 § utsökningsbalken att verkställighet av skiljedomen tills vidare inte fick ske. I sin ansökan hade Ryska Federationen hänvisat till ett verkställighetsärende som anhängiggjorts genom en ansökan av den 25 augusti 1998 vid kronofogdemyndigheten i Stockholm (ärende dnr U45855-98/0102), bilaga 6.
- 3.2.2 När Stockholms tingsrätt ogillade Ryska Federationens ogiltighetstalan i dom av den 18 december 2002 förordnade tingsrätten också att beslutet av den 26 oktober 1998, att verkställighet av skiljedomen tills vidare inte fick ske, inte längre skulle gälla. Detta förordnade är rättskraftigt (se ovan).
- 3.2.3 Sedelmayer ansökte ånyo om verkställighet av skiljedomen den 21 december 2009. Sedelmayer anförde att skiljedomen skulle verkställas som lagakraftägande dom eftersom det är rättskraftigt avgjort att skiljedomen är giltig genom att Ryska Federationens ogiltighetstalan ogillats (se ovan). Sedelmayer begärde att utmätning skulle ske genast i fastigheten Kostern 5, Lidingö, med stöd av 4 kap. 12 § UB, utan att Ryska Federationen först underrättades.
- 3.2.4 I enlighet med Sedelmayers begäran fann kronofogdemyndigheten att skiljedomen skulle verkställas som lagakraftägande dom, och beslutade kronofogdemyndigheten den 23 december 2009 om utmätning av fastigheten Kostern 5, Lidingö, utan föregående hörande av Ryska Federationen, med stöd av 4 kap. 12 § utsökningsbalken, bilaga 7. Kronofogdemyndigheten hade dagen innan fattat motsvarande beslut med anledning av Sedelmayers begäran om verkställighet av vissa andra domar, bilaga 8.
- 3.2.5 Emellertid överklagade Ryska Federationen kronofogdemyndighetens utmättningsbeslut hos Nacka tingsrätt, varefter tingsrätten, såvitt gällde skiljedomen, undanröjde utmätningen och återförvisade ärendet till kronofogdemyndigheten, med hänvisning till att kronofogdemyndigheten haft att jämlikt 3 kap. 15 § utsökningsbalken bereda Ryska Federationen tillfälle att yttra sig över verkställighetsansökan innan beslut meddelades. Sedelmayer har förgäves sökt omprövning av Nacka tingsrätts beslut i högre instans. En kopia av Nacka tingsrätts beslut inges som bilaga 9.





## EVERSHEDS

- 3.2.6 I anledning av Nacka tingsrätts beslut är kronofogdemyndigheten nu i färd med att försöka delge skiljedomen med Ryska Federationen enligt 3 kap. § 15 § andra stycket utsökningsbalken. Kronofogdemyndigheten har anhållit om Justitiedepartementets biträde med delgivning av Ryska Federationen enligt Haagkonventionen om delgivning i utlandet i mål och ärenden av civil och kommersiell natur. Vid en sådan åtgärd är det inte Justitiedepartementet eller den Svenska Ambassaden i Moskva som utför delgivningen, utan handlingarna vidarebefordras bara till Ryska Federationen som (*sic*) skall delgiva sig själv.
- 3.2.7 Det är väl känt att det är svårt att delge Ryska Federationen. Ryska Federationen har också tidigare vägrat medverka till delgivning av ansökan om verkställighet av samma skiljedom som omfattas av Sedelmayers verkställighetsansökan hos kronofogdemyndigheten (se nedan). Eftersom det saknas tvångsmedel för att få Ryska Federationen att erkänna sig delgiven, kan det därför inte överblickas när, eller ens om det kommer att gå att delge Ryska Federationen ansökan om verkställighet av skiljedomen. Det kan skäligen befaras att Ryska Federationen söker undandra sig att betala skulden till Sedelmayer genom att inte erkänna sig delgiven.
- 3.2.8 Det akuta problem som uppstått för Sedelmayer är att verkställigheten av skiljedomen genom delgivningsförfarandet ytterligare försenas, vilket medför risken att Ryska Federationen lyckas undandra egendom från verkställighet. Som kommer att utvecklas nedan kan det också skäligen befaras att Ryska Federationen kommer att försöka förfoga över sina tillgångar för att undandra sig att betala skulden till Sedelmayer; detta har redan skett både i Sverige och i Tyskland.
- 3.2.9 Det är mot denna bakgrund som Sedelmayer genom yrkandet om kvarstad vill säkerställa verkställighet av skiljedomen. Yrkandet om interimsiskt förordnande grundas på vad som är känt om Ryska Federationens tidigare agerande då verkställighet söktes mot Ryska Federationen. Temat utvecklas nedan under punkt 5. Möjligheten att utverka säkerhetsåtgärd i denna situation har anvisats av departementschefen i förarbetena till lagen om skiljeförfarande, med hänvisning till rättsfallen NJA 1979 s. 698 och 1983 s. 814 (prop. 1998/99:35 s. 185, 249 f och 314).



# EVERSHEDS

## 4 SEDELMAYERS AKTUELLA FORDRAN

4.1 Som angivits ovan beräknar Sedelmayer sin aktuella fordran mot Ryska Federationen enligt skiljedomen till ca USD 5 miljoner. Hans fordran enligt skiljedomen beräknas på följande sätt.

4.1.1 Sedelmayer har genom tyska myndigheters försorg under åren 2007 - 2009 verkställt skiljedomen i Tyskland och därigenom erhållit avbetalning på kapitalet med sammanlagt EUR 392 557, ett belopp som omräknat med kursen på betalningsdagen motsvarar ca USD 585 000. Därtill har betalning erhållits för upplupen ränta med EUR 246 644, motsvarande USD 367 700. Beloppen framgår av redovisning från den tyske advokaten Wolfgang Heinicke, som biträtt Sedelmayer vid verkställigheten i Tyskland, bilaga 10.

4.1.2 Efter avdrag för betalningarna beräknar Sedelmayer sin aktuella fordran i USD på grund av skiljedomen vid utgången av augusti månad 2010 till USD 4 730 608, inklusive ränta. Härtill kommer kostnadsbeloppet på SEK 495 000.

## 5 RISK FÖR UNDANDRAGANDE

5.1 Sedelmayer gör gällande att det skäligen kan befaras att Ryska Federationen genom undanskaffande av egendom eller på annat sätt söker undandra sig att betala skulden till honom enligt skiljedomen. Ett sådant sätt kan vara att Ryska Federationen söker förhindra den delgivning av skiljedomen, som enligt kronofogdemyndighetens senaste beslut skall ske, innan verkställighet av skiljedomen kan påbörjas. Ett annat sätt kan vara att Ryska Federationen förfogar över sina tillgångar.

5.2 Som grund för sitt påstående om risk för undandragande åberopar Sedelmayer följande omständigheter.

5.2.1 Som framgår av en vittnesattest av förutnämnde advokaten Heinicke, som inges som bilaga 11, konstaterade Kammergericht Berlin i ett mål som anhängiggjordes av Sedelmayer 1999 (Az.: 28 Sch 23/99), efter att förgäves ha väntat på erforderlig bekräftelse av delgivning från Ryska Federationen, att Ryska Federationen motsatte sig delgivningen "treuwidrig" (sv. ungefär: *i strid mot tro och heder*), och beslöt domstolen därför att ändå anse att delgivning hade skett, bilaga 12.

5.2.2 Sedan Ryska Federationen genom ett statligt företag år 2005 rest skadeståndsanspråk mot Sedelmayer i Landgericht München I (Az.: 5 HKO



## EVERSHEDES

10741/05) under påstående om brott mot ett konkurrensförbud, har Sedelmayer väckt talan mot Ryska Federationen för att få domens rättskraft att omfatta Ryska Federationen. Sedan lång tid har Sedelmayer misslyckats med att delge Ryska Federationen de av honom ingivna handlingarna i målet. Förhållandena beskrivs av advokaten Heinicke i den ingivna vittnesattesten.

- 5.2.3 Sedan Sedelmayer sökt verkställighet av Stockholms tingsrätts dom den 18 december 2002 i ogiltighetsmålet hos Landgericht Köln (Az.: 3 138/04) och det Ryska Utrikesministeriet tillställts handlingarna i målet genom förmedling av Tyska Ambassaden, har Utrikesministeriet underlåtit att på begäran bekräfta mottagandet. Förhållandet beskrivs av advokaten Heinicke i Ingivet intyg.
- 5.2.4 Enligt advokaten Heinickes vittnesattest har vidare Ryska Federationens ombud i samband med verkställighetsanspråken i brev den 19 april 2006 uttryckligen förklarat att Ryska Federationen inte har för avsikt att frivilligt betala vad den är skyldig enligt skiljedomen.
- 5.2.5 Enligt advokaten Heinickes vittnesattest har Ryska Federationen vidare i Tyskland företagit inskrivning av panträtt och nyttjanderätt i fast egendom tillhörig den Ryska Federationen under omständigheter som ger anledning till antagande att syftet varit att hindra verkställighet av skiljedomen i den fasta egendomen. Se inskrivningar i bilaga 13.
- 5.2.6 Nacka tingsrätt har vidare i slutligt beslut av den 12 februari 2009 funnit att Ryska Federationen eftergivit en fordran på utdelning från ett av Ryska Federationen helägt bolag, först efter det att fordringen utmätts för betalning av Ryska Federationens skuld till Sedelmayer, bilaga 14. Eftergivandet har uppenbarligen skett i syfte att undandra sig betalning av skulden till Sedelmayer.

- 5.3 Av vad som anförts framgår att det finns anledning till antagande att Ryska Federationen kommer att försöka undandra sig den verkställighet av skiljedomen som nu pågår hos kronofogdemyndigheten genom att förhåla delgivningsförfarandet och genom att förfoga över sina tillgångar.

## 6 FARA I DRÖJSMÅL

- 6.1 Enligt vad som framgår av 15 kap. 5 § tredje stycket rättegångsbalken får ett yrkande om kvarstad inte bifallas utan att motparten har beretts tillfälle att yttra sig. Föreligger fara i dröjsmål, får dock domstolen omedelbart bevilja åtgärden att gälla intill dess annorledes förordnas.



## EVERSHEDS

- 6.2 För närvarande är frågan om fastigheten Kostern 5 Lidingö kan utmätas för Ryska Federationens skuld till Sedelmayer föremål för prövning av Högsta domstolen i mål Ö 170/2010. Om tingsrättens beslut i kvarstadsfrågan försenas genom krav på föregående delgivning av Ryska Federationen, skulle det underlätta för Ryska Federationen att vidta åtgärder med fastigheten Lidingö Kostern 5 till förhindrande av säkerhets- och verkställighetsåtgärder, om Högsta domstolen beslutar att fastigheten kan utmätas för Ryska Federationens gäld.
- 6.3 Av vad som anförts ovan finns anledning att befara att Ryska Federationen söker undandra sig verkställigheten av skiljedomen. Sedelmayers ovan beskrivna erfarenheter i Tyskland av att det är svårt att delge Ryska Federation, och att sådan delgivning kan ta lång tid, åberopas också som grund för påståendet om fara i dröjsmål.

## 7 YTTERLIGARE OM KRAVET PÅ SÄKERHET

- 7.1 Enligt vad som framgår av 15 kap. 6 § rättegångsbalken får kvarstad beviljas endast om sökanden hos rätten ställer säkerhet för skada som kan tillfogas motparten.
- 7.2 Enligt 15 kap. 1 § rättegångsbalken får domstol förordna om kvarstad, om "någon visar sannolika skäl för att han har en fordran, som är eller kan antas bli föremål för rättegång" etc. Lagen räknar alltså med att kvarstaden söks före eller under pågående rättegång, då det ännu är ovisst om svaranden kommer att åläggas betalningsskyldighet. Den skada som säkerheten skall täcka antas uppstå, om det senare visar sig att sökandens talan ogillas, trots att han i förstora förefaller ha sannolika skäl för sitt anspråk.
- 7.3 I detta fall är situationen annorlunda. Sedelmayer har en lagakraftvunnen skiljedom som grund för sitt anspråk. Det står alltså redan klart, att Ryska Federationen är betalningsskyldig. Risken för skada måste därför antas vara obetydlig.
- 7.4 Mot den angivna bakgrunden erbjuder Sedelmayer säkerhet genom att han intill ett belopp på SEK 100 000 pantförskriver sin fordran mot Ryska Federationen på grund av Nacka tingsrätts beslut den 12 februari 2009 (bilaga 14) i enlighet med bilaga 1 B.

## 8 IMMUNITET HINDRAR INTE KVARSTADSBESLUT

- 8.1 Sedelmayer begär att tingsrätten skall besluta att kvarstad skall läggas på Ryska Federationens tillhörig egendom till så stort värde att visst angivet fordringsbelopp kan antas bli täckt vid utmätning av egendomen. Det ankommer därefter på kronofogdemyndigheten att bestämma vilken egendom som skall tas i an-

**EVERSHEDS**

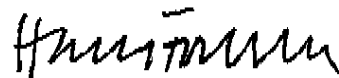
språk. Vid tingsrätten aktualiseras därför inte frågan om statsimmunitet, lika litet som frågan om statsimmunitet är aktuell för prövning av om skiljedomen, eller en domstolsdom är verkställbar. Statsimmunitet är endast relevant med avseende på frågan om viss egendom kan tas i anspråk, och denna fråga är inte föremål för tingsrättens prövning. Se Högsta domstolens beslut meddelat den 30 december 2009 i mål nr Ö 2735-07: "En fullgörelsedom avseende betalning får i allmänhet, även när den riktar sig mot en stat, betraktas som verkställbar. Även om olika staters synsätt när det gäller möjligheten att åberopa immunitet mot ett exekutivt förfarande starkt varierar ... får det anses vara allmänt erkänt att det finns möjlighet att verkställa betalningsdomar åtminstone i viss staten tillhörig egendom".

## 9 TINGSRÄTTENS BEHÖRIGHET

- 9.1 Ryska Federationen äger fastigheten Lidingö Kostern 5, som ligger inom tingsrättens domkrets.

Som ovan

  
Jonas Löttiger



Hans Forssell



# FAXMEDDELANDE

TILL: *Advokat Fjorsell, Jonas Löfdén* FRÅN: *Helena Nordh*

FAXNUMMER: *545 322 01* AVD: *4*  
 ENNET: *41*

SIDANTAL EXKL. FÖRSÄTTSBLAD: *10* MÅLN: *T 15420-10*

ENDAST DETTA BLAD  DATUM: *11/10*

<b>ÖVERSÄNDES</b> <input type="checkbox"/> ENDAST PER FAX <input type="checkbox"/> ÄVEN PER POST <input type="checkbox"/> ENLIGT UPPDRAG <input type="checkbox"/> ENLIGT ERT ÖNSKEMÅL <input type="checkbox"/> ENLIGT ÖVERENSKOMMELSE	<input checked="" type="checkbox"/> FÖR KÄNNEDOM <input type="checkbox"/> FÖR YTTRANDE <input type="checkbox"/> FÖR KOMPLETTERING <input type="checkbox"/> FÖR EVENTUELLT YTTRANDE <input type="checkbox"/> BRÅDSKANDE
--	--

## MEDDELANDE TILL MOTTAGAREN

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

*MNH*  
*Helena Nordh*  
*tel 0856165364 alt 370*  
*fax 08-56165004*

Vid korrespondens med fingeretik, vänligen ange målnummer (i förekommande fall) samt avdelning och enhet

Stockholms tingsrätt  
 Avdelning 4  
 Box 5307  
 104 20 Stockholm

BESÖKSADRESS:  
 Färbergsgatan 14

TELEFON AVD 4:  
 08-561 650 00  
 AVSÄNDAREN  
 DIRECT:

FAX:  
 08-561 65 004

E-POST:  
 stockholm.tingsratt.avdelning4@dom.se

*helena.nordh@dom.se*



# Kronofogden

Östra verkställighetsavdelningen  
Rolf Gisslander  
010-578 34 53

## Bevis

Förrättningsdatum  
2010-10-12

MÅ nummer

U-29126-10/0103

Beviset avser	
<input checked="" type="checkbox"/> Kvarstad	<input type="checkbox"/> Åtgärd enligt 6 kap. 12 § utsökningsbalken
Annat	
Bekände (namn och adress)	
Frans J Sedelmayer	
Umbud (namn och adress)	
Advokat Hans Forssell/Advokat Jonas Löttiger Eversheds Södermark Advokatbyrå AB, tel 08-54532200 Box 14055, 104 40 Stockholm	
Gäldenär (namn och adress)	Person-/Organisationsnummer
Ryska Federationen Gjörwellsgatan 31 112 60 Stockholm	840506*4356
Förrättningsplats	
Kronofogden, Stockholmskontoret	
Exekutionstitel	
Stockholms Tingsrätts beslut 2010-10-11 (interimistiskt)	

### Fordringsbelopp/Yrkande

Fingsrätten förordnar om kvarstad på så mycket av Ryska Federationens egendom att Frans J. Sedelmayers fordringar mot Ryska Federationen enligt en skiljedom mellan parterna den 7 juli 1998, för närvarande uppgående till cirka USD 4 730 608 jämte ränta och kostnader, kan antagas bli täckta vid utmätning	Kr Usd 4 730 608 jämte ränta
Summa kr	

### Åtgärd

Följande egendom har denna dag	
<input checked="" type="checkbox"/> belagts med kvarstad. Egendomen får inte säljas eller på annat sätt skingras. Överträdelse kan medföra böter eller fängelse.	<input type="checkbox"/> tagits i förvar
Annat	
<input type="checkbox"/> Förbud har meddelats att utge följande egendom till annan än Kronofogdemyndigheten	
Egendom	
Lidingö Kostern 5 Andel 1/1 Datum för beviljad lagfart 1962-05-09 Inskrivningsnummer för lagfarten 1126	

För ytterligare upplysningar kan ni vända er till Kronofogdemyndigheten.

Hur man begär rättelse och hur man överklagar se nästa sida.

  
(Underskrift)

Rolf Gisslander/kronokommissarie

www.kronofogden.se

E-postadress: kronofogdemyndigheten@kronofogden.se

Postadress  
106 66 Stockholm

Besöksadress  
Birger Jarlsipeten 61  
106 65 Stockholm

Telefon  
0771-73 73 00

Telefax  
010-578 33 08

Plus-/Bankgiro  
22 1604-4  
8099-2132



## Förbudsmeddelande

Datum

2010-10-12

Namn

förbjuds att tills vidare utge något av under rubriken Åtgärd angiven egendom till annan än Kronofogdemyndigheten i

Förrättningsamen

## BEVIS om mottagen/överlämnad handling

Datum

- En med denna likalydande handling har denna dag mottagits.
- En med denna likalydande handling har denna dag överlämnats till

(Underskrift)

### Hur man begär rättelse och hur man överklagar

Anser ni att kvarstadsbeslutet är felaktigt, kan ni, om det avser kvarstad för fordran, i första hand vända er till Kronofogdemyndigheten och begära rättelse. Detta bör ni göra omedelbart. Finner Kronofogdemyndigheten att beslutet ska hävas eller ändras kan sådan rättelse normalt ske inom två veckor från förrättningsdagen.

Vill ni överklaga beslutet ska ni skriva till tingsrätten, men skicka eller lämna er skrivelse till Kronofogdemyndigheten (adress, se nedan). Har ni överklagat i rätt tid kommer er skrivelse att lämnas vidare till tingsrätten.

För att tingsrätten ska ta upp ert överklagande ska skrivelsen ha kommit in till Kronofogdemyndigheten inom tre veckor från den dag ni fick del av beslutet.

- I ert överklagande ska ni ange
- vilket beslut ni överklagar
  - varför ni anser att beslutet bör ändras och vilken ändring ni vill ha
  - de bevis ni vill åberopa och vad de ska styrka
  - ert namn, person-/organisationsnummer, postadress och telefonnummer.

Överklagandet ska vara undertecknat av er eller ert ombud.

Skriftligt bevis ska bifogas i original eller styrkt kopia. Ni får även sända med annat som ni anser kan ha betydelse för tingsrättens avgörande om ni inte redan har lämnat det till Kronofogdemyndigheten.

Behöver ni ytterligare upplysningar kan ni vända er till Kronofogdemyndigheten.